



“AULA / GELA” programa

Ostiralerako Photomuseumek sustatu eta Zarauzko Udalak babestutako “Aula / Gela” programaren barruan aktibitate bat antolatzen dugu (hitzaldia edo proiekzioa), arratsaldeko 6etan.

Sarrera dohakoa

Cada viernes, dentro del programa “Aula / Gela” de difusión cultural promovido por el Photomuseum y patrocinado por el Ayuntamiento de Zarautz se realiza una actividad (conferencia o proyección) a las seis de la tarde.

Entrada gratuita



ZARAUZKO UDALA



Photomuseum

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / P.K. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Zarauzko Udala, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin

Zerbitzuak

Artxiboa
Liburutegia
Hemeroteca
Aldizkario erakusketaak
Pedagogia zerbitzua
Erakusketa iraunkorra
Ikus-entzunezkoak

Ordutegia

Asteartetik igandera:
10-14etara eta 17-20etara

Sarrera

Arrunta: 6 €
Murriztua: 3 €

Asteazken eta ostiraletan museoaren sarrera doakoa izango da

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco

Servicios

Archivo
Biblioteca
Hemeroteca
Exposiciones temporales
Servicio pedagógico
Exposición permanente
Audiovisuales

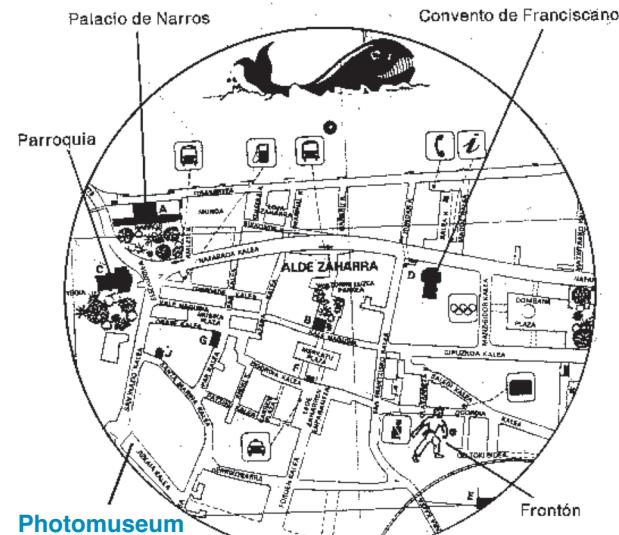
Horario

De martes a domingo:
10 a 14 y 17 a 20 horas

Tarifas

Normal: 6 €
Reducida: 3 €

Los miércoles y los viernes, la entrada al museo será gratuita



Emy de Lema India

2019ko azaroaren 26tik 2020ko urtarrilaren 12ra
Zabaltzea: azaroaren 26an, 10:00etan

Emy de Lema India

26 de noviembre de 2019 - 12 de enero de 2020
Apertura: 26 de noviembre, 10:00 horas



1993tik
Argazkigintzaren alde

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
Zarautz





INDIA

Emy de Lema argazkilari donostiarren "India" izeneko erakusketa, berrogeita hamar bat argazkiz osatuta dago. Bertan, Indiako egunerokotasunaren inguruan, bost alderdi jorratzen ditu. Bere begiradak harrapatu ditu egilearen arreta piztu duten pertsonen erretratuak, Ganges ibaiarekiko lotura, hango kaleak, merkataritza harremanak edota erritoak.

Emy de Lemak herrialde ugarietara bidaia du, batez ere Asiara, eta maiz tajuzko argazkilariez lagunduta, esaterako Tino Soriano, National Geographiceko argazkilaria. Bisitatu dituen herrialdeen alderdi emozionalenak harrapatzea lortu du bost urte bizien buruan.

La exposición "India", de la fotógrafo donostiarra Emy de Lema, muestra unas cincuenta fotografías sobre la cotidianidad reflejada en cinco aspectos de la India. Una mirada que plasma, el vínculo con el Ganges, sus calles, las relaciones a través del comercio, los ritos y los retratos de las personas que han sido objeto de la atención de la autora.

Emy de Lema ha viajado a varios países, sobre todo de Asia, en ocasiones acompañada por fotógrafos de la talla de Tino Soriano fotógrafo de National Geographic. Han sido cinco años intensos donde la autora ha recogido los aspectos más emocionales de los países que ha visitado.



Tokian tokiko bizimodu, erritoak eta lekuekiko harremana zoragarri islatzea lortu du, beti ere argazkietan agertzen diren pertsonak errespetatuz.

Indiako irudiak dira, hura bizitzea bultzatzen zaituztenak. Milaka bidaiarik eta erromesek bere pentsamen duei atsedena ematen diote Gangeseko erriberatan. Berre uretan bizitzaren hasiera eta amaiera sumatzen dira. Biak, elkar hartuta doaz ubide itzelean, irentsiz, aldatz eta aurretik eramaten du hurbiltzen denari, bertan erritoak eta sinesmenek ibaiertzaren sedimentuak osatzen dituzte.

Bere kaleetan zentzumenak pizten dira: ferekak, esentziak, lurrinak, begirada, bere kale korapilatsuetatik galdu-

Logra captar de forma magistral la vida, ritos y relaciones de los lugares a los que ha viajado, respetando a las personas que ha fotografiado.

Sus imágenes de la India, hacen que desees vivirla. Miles de viajeros y peregrinos reposan sus pensamientos en la ribera del Ganges. En sus aguas se vislumbra el inicio de la vida y el final de la misma. Ambas transcurren por igual a través de un enorme cauce que engulle, muda y acarrea a quien se acerca, donde los ritos y las creencias son los sedimentos que construyen sus orillas.

En sus calles afloran los sentidos: las caricias, las esencias, los aromas, una mirada, una voz escuchada de un viajero perdido por



tako bidaiai batek entzundako ahotsa. Bertako jendea ikusiz, izan nientekeena izan nahi nuke. Nora ezean dabilza beraien saria, kurta edo churidar delakoekin, dhoti sinbolikoakin apaintuta. Koloreak begi-niniak blaitzen ditu: azafraia, Gangeseko ilunabar gorria, urdina eta urrea, ilen kultibatu laranjak, Kaliren aurpegi beltza, Krishna Jaunaren urdina, bioleta indiarra edo egunsentiko purpura.

Emy de Lemaren Indiako argazkiak ikusi ostean, bertan biziitza amets izan dut. Herrialde horretatik pasa den inor ez da hotz gelditzen eta horixe erakusten du lan honek.

sus intrincadas calles. Viendo a sus gentes, deseo haber sido sin saber si lo fui. Deambulan con las sarias, kurtas, o el churidar, adornados con el simbólico dhoti. El color impregna las pupilas; el azafrán, el rojo atardecer del Ganges, el azul y el oro, las caléndulas anaranjadas, el rostro negro de Kali, el azul de Señor Krishna, el violeta indio o el púrpura del amanecer.

Viendo las fotografías de la India de Emy de Lema he deseado morarlá. Un trabajo que muestra los caminos de un país que logra no dejar indiferente a nadie que lo recorre.

JOSU ZALDIBAR HIERRO